

**Dear mothers, dear fathers,  
We hope you enjoy the picture  
book that your paediatrician has  
given you!**

Your child will enjoy looking at a picture book, being read to and talking with you. TV and CDs don't help our children because the kids can't talk with them.

This picture book was presented to you on behalf of the Citizens Foundation of Celle and the Celle Library Society. There are more picture books in your kindergarten, in book shops, and at the public libraries listed on the German-language page, where children can borrow books for free.

Best Wishes  
Your Citizens Foundation of Celle  
Your Celle Library Society

**Sevgili anneler, sevgili babalar,  
size çocuk doktorundan teslim  
üzerinden bu hediye bir resim  
kitapı!**

Çocuğunuz bunu sever ona ve onunla konuşun, cocuğunuza bir resimli kitapdan okuyunuz. Televizyon ve Dil CD, çocuklara yardım edemez, çünkü onlar bu durumda sessiz kalırlar.

Çocuğunuzla birlikte kitaplara bakın ve onunla çok konuşun. Çok yakın bir zaman da başarılar göreceksiniz. Bir Hamburger soruşturma göstermiştir ki, düzenli cocuklara okunursa daha geniş kelimelere diğer çocuklara oranla sahip olurlar.

En iyi dileklerle  
Sizin Cemaat vakfı Celle  
Sizin Kütüphane Toplum Celle

"... Bunları okur eğer onların hayal gücünü uyarmak ve onları hayatın hayranlık verir Bu nedenle, çocuklar için hiçbir şey yeri doldurulamaz bir hediye."  
Günter Grass, Herta Müller, Franz Beckenbauer, Wolf Biermann, Lorient, Helmut Schmidt ve daha birçok (Weilheimer eğitim temyiz)

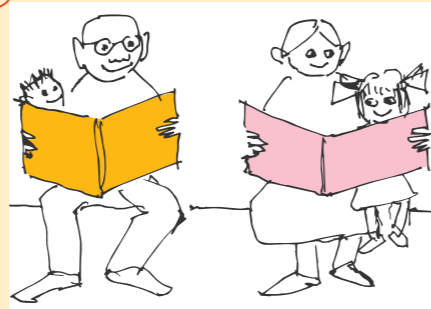
**Englisch**

Books make life richer, they show and explain the world to us. Children who get a good start with books are at a definite advantage in life.

Two-year-olds can learn to form longer sentences. They want to learn new words and their meaning. Help your child to do this. Read to him or her, old favourites over and over, and new books, too. Being read to calms kids down, it consoles and assures them.

Look at books with your children and talk to them a lot. You'll notice the difference. Research in Hamburg has shown that children that are read to have a clearly larger vocabulary than others do.

"... Therefore it is a unique gift for children to be read to, having their imagination stimulated and being shown how fascinating life can be."  
Günter Grass, Herta Müller ...and many other signatories of the Weilheim Education Appeal.



**Birez dê, brez bav,  
Em kefxwşiya we ji bo pirtûka  
dimênan ku doktorê zarokan wek  
diyari dayê we dixwazin!**

Ku hun bi zaroka xwe re li pirtûkên bi wêne binêrin, ji wan re bixwînin, û bi wan re li ser pirtûkê bipeyivin, ew kefxweş dibin. Televizyon û CD ê tu sudeke nade zarokan, ji ber ku zarok bêdeng û melîşî dimînin.

Bürgerstiftung Celle û Bibliotheksge-  
sellschaft Celle dikarin van pirtûkên  
bi wêne diyariyê we bikin.  
Mîrov dikare pirtûkê-dimên û wêneyan  
ji baxçê zarokan, pirtûkxanên ji civakê  
re vekirî deyn bike.

Bi daxwaziyên herî baş  
Vakfa-cevata Celle a we  
Pirtûkxana-gel ya Celle  
a we

**Дорогие мамы, дорогие папы,  
Вам доставит большое удовольствие  
иллюстрированная книга-подарок,  
которую Вы получите от своего  
педиатора!**

Ваш ребёнок любит, когда Вы вместе с ним рассматриваете картинки в книге, читаете ему и вместе с ним обсуждаете. Телевизор и CD ребёнку не помогают, потому что он при этом молчит.

Примерно с двух лет Ваш ребёнок учится составлять длинные предложения. Он стремится учить новые слова и узнавать их значения. Поддержите Вашего ребёнка, читайте для него, полюбившиеся рассказы перечитывайте снова, а так же и новые книги. Чтение успокаивает, утешает и обеспечивает безопасность.

"... Таким образом, это незаменимый подарок для детей, если вы для них читаете, это стимулирует их воображение и даёт им любовь к чтению".  
Günter Grass, Herta Müller, Franz Beckenbauer, Wolf Biermann, Lorient, Helmut Schmidt u. dp. (Weilheimer Bildungs-Appell)

**Kurdisch**

Pirtûk jiyanê geş dîkin, Ew cîhanê dîde zanîn û raber dîkin. Zarokê, di despêkê dê bi pirtûkan mezin bibin, bi derfet û merc in.

Bi vî awayî zaroka we ta du saliya xwe de dikane hevokên dirêj bikarbîne û hewes bike ku peyvên nû bi watweya wan ve fêrbibin. Piştgiriya bidin zarokên xwe, pexşan û babetên ew jê ez dîkin, ji wan re çenbare bixwîne, bêguman pirtûkên nû jî. Ji bo wan xwendin, wan helîm dike, bilî dike û ewlekariyê dîde wan.

Ku hûn bi zaroka xwe re li pirtûkan benêrin, bi wê rê zedê biaxivin, dê hûnê di demeke kurt de serkeftinê bibînin. Lekolinêkê ji Hamburg daye xuyakirin ku zarokên ji wan rê tê xwendin, gêncîneya peyvên wan ji yên din dewlementir in.

"... Ji bo şiyarkirina xewnewrojê wan û heyîrîşînê, pirtûk û xwendina wê ji bo zarokan diyariyêkê bê hempa ye."  
Günter Grass, Herta Müller, Franz Beckenbauer, Wolf Biermann, Lorient, Helmut Schmidt û gelêk kesê din (daxuyaniya perwerdê ya Weilheimer)

**Russisch**

Книги обогащают нашу жизнь, они показывают и объясняют мир. Дети, которые с самого рождения растут с книгой имеют преимущество.

Рассматривайте книги вместе с Вашим ребёнком и побольше разговаривайте с ним. И тогда вы очень скоро увидите результаты. Исследования Hamburger Untersuchung показали, что дети, которым регулярно читают книги, имеют более обширный словарный запас, чем другие.

С наилучшими пожеланиями  
Ваш Ваш  
Bürgerstiftung Celle Bibliotheks-gesellschaft Celle

Эту иллюстрированную книгу дарит Вам общественный фонд и библиотека города Celle. Иллюстрированные книги так же Вы можете найти в Вашем детском садике, в книжном магазине а так же бесплатно взять почитать в библиотеке.

# Buchstart

## 2

### Kinder lieben Bücher



**BÜRGER  
STIFTUNG  
CELLE**

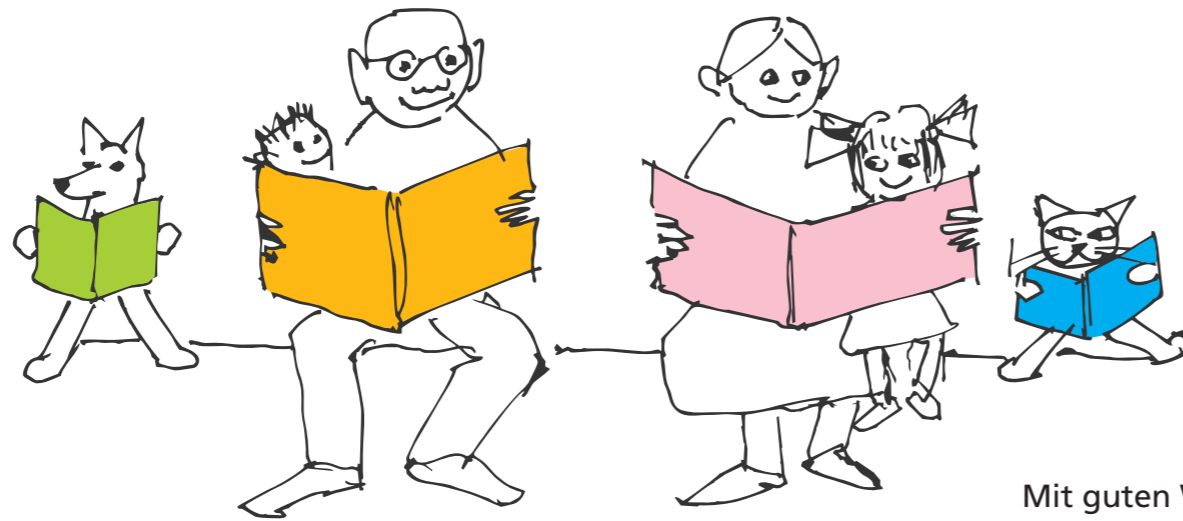
**BIBLIOTHEKS-  
GESELLSCHAFT CELLE**

## Liebe Mütter, liebe Väter, viel Freude mit dem Bilderbuch-Geschenk, das Ihnen Ihr Kinderarzt überreicht hat!

Bücher bereichern das Leben,  
sie zeigen und erklären die Welt.  
Kinder, die von Anfang an mit  
Büchern aufwachsen, sind klar im  
Vorteil.

Ihr Kind mag es, wenn Sie  
mit ihm ein Bilderbuch  
ansehen, ihm vorlesen  
und mit ihm sprechen.

Fernsehen und Sprach-CD  
helfen dem Kind nicht,  
weil es dabei stumm  
bleibt.



Mit guten Wünschen

Sehen Sie sich gemeinsam mit Ihrem Kind Bücher an  
und sprechen Sie viel mit ihm. Dann werden Sie sehr  
bald Erfolge sehen.  
Eine Hamburger Untersuchung hat ergeben, dass  
Kinder, denen regelmäßig vorgelesen wird, einen  
deutlich größeren Sprachschatz haben als andere.

Dieses Bilderbuch schenken  
Ihnen die Bürgerstiftung  
Celle und die Bibliotheks-  
gesellschaft Celle.  
Bilderbücher finden Sie  
auch in Ihrem Kinder-  
garten, im Buchhandel und  
zur kostenlosen Ausleihe  
für Kinder in Ihrer öffent-  
lichen Bücherei (siehe  
rechts).

Ihre  
Bürgerstiftung Celle

Ihre  
Bibliotheksgesellschaft Celle

## Hier können Sie weitere Bücher ausleihen, auch Bilderbücher:

Gemeindebücherei Ahnsbeck  
Hauptstraße 28  
29353 Ahnsbeck

Stadtbücherei Bergen  
Schulstraße 10  
29303 Bergen

Gemeindebücherei Bröckel  
Hauptstraße 75  
29356 Bröckel

Stadtbibliothek Celle  
Arno-Schmidt-Platz 1  
29221 Celle

Stadtbibliothek Celle  
Zweigstelle Lauensteinplatz 2  
29225 Celle

Gemeindebücherei Eldingen  
Schulstraße 11 (Grundschule)  
29351 Eldingen

Gemeindebücherei Faßberg  
Immenweg 1  
29328 Faßberg

Gemeindebücherei Hambühren  
Versonstraße 7  
29313 Hambühren

Gemeindebücherei Hermannsburg  
Harmsstraße 3a  
29320 Hermannsburg

Gemeindebücherei Hohne  
Schulweg 1  
29362 Hohne

Gemeindebücherei Nienhagen  
Bahnhofstraße 4  
29336 Nienhagen

Gemeindebücherei Lohheide  
Schulweg 16  
29303 Lohheide

Gemeindebücherei Unterlüß  
Urwaldschneise 1  
29345 Unterlüß

Gemeindebücherei Wathlingen  
Kantallee 8  
29339 Wathlingen

Gemeindebücherei Wietze  
Steinförder Straße 37  
29323 Wietze

Gemeindebücherei Winsen (Aller)  
Am Amtshof 4  
29308 Winsen (Aller)

Fahrbücherei Landkreis Celle  
Rebberlaher Straße 3a  
29348 Eschede

Fahrplan:  
[www.kreisfahrbuecherei-celle.de](http://www.kreisfahrbuecherei-celle.de)

Mit etwa zwei Jahren kann Ihr Kind lernen, längere  
Sätze zu bilden. Es will immer neue Wörter mit ihren  
Bedeutungen kennenlernen.  
Unterstützen Sie Ihr Kind dabei, lesen Sie ihm vor,  
geliebte Texte natürlich immer wieder, aber auch  
neue Bücher.  
Vorlesen beruhigt und tröstet und gibt Sicherheit.

„... Deshalb ist es ein durch nichts zu ersetzendes Geschenk für  
die Kinder, wenn man ihnen vorliest, ihre Fantasie anregt und  
ihnen die Faszination des Lesens vermittelt.“  
Günter Grass, Herta Müller, Franz Beckenbauer, Wolf Biermann,  
Frank Elstner, Lorient, Helmut Schmidt und viele weitere  
(Weilheimer Bildungs-Appell)



[www.buergerstiftung-celle.de](http://www.buergerstiftung-celle.de)  
[info@buergerstiftung-celle.de](mailto:info@buergerstiftung-celle.de)



[www.bg-celle.de](http://www.bg-celle.de)  
[info@bg-celle.de](mailto:info@bg-celle.de)

